## Introduction to the Paperback Edition

This reprinted edition of Agnes Jane Robertson's Anglo-Saxon Charters, first published by the Cambridge University Press in 1939, forms part of a series of three volumes containing texts and translations, with commentary, of the corpus of surviving vernacular charters from Anglo-Saxon England. Robertson's Charters followed Florence Harmer's Select English Historical Documents of the Ninth and Tenth Centuries (Cambridge, 1914) and Dorothy Whitelock's Anglo-Saxon Wills (Cambridge, 1930). As explained in the introduction to the reprint of Harmer's volume, the series had been conceived by Hector Munro Chadwick, Elrington and Bosworth Professor of Anglo-Saxon in the University of Cambridge (1912–41); and it was not completed until the publication of Harmer's Anglo-Saxon Writs (Manchester, 1952), itself reprinted in 1989. A multi-volume edition of the entire corpus of charters - each volume of which presents the charters formerly preserved in the archives of a particular religious house (or group of houses) - is now in progress, published under the auspices of the British Academy-Royal Historical Society Joint Committee on Anglo-Saxon Charters (Oxford, 1973–). The new edition includes charters which have been brought to light in the past fifty years, and incorporates more detailed discussion of each text in its appropriate contexts.

Robertson's Anglo-Saxon Charters, here reprinted in its second edition (1956), contains a variety of texts ranging in (apparent) date from the mid-eighth to the end of the eleventh century. It contains examples of all of the recognizable types of document for which the vernacular is known to have been employed in Anglo-Saxon England (apart from the written instructions or notifications known as writs, all of which may be found in Harmer's Anglo-Saxon Writs), including royal diplomas, 'private' charters, leases, wills, and records generated by the processes of litigation. Over 70 of the 120 documents (exclusive of the two appendices) are drawn from the archives of three religious houses: Worcester (31), Christ Church Canterbury (22), and the Old Minster, Winchester (18). The rest are drawn from the archives of about 20 other houses, including Bury St Edmunds (7), Rochester (5), Sherborne (5), and Peterborough (4). Several were preserved as records entered on blank spaces or added leaves in gospel-books (Robertson, nos. 24, 62, 71, 78, 80, 84, 88–90, 95–6, 99), or in a Liber Vitae (nos. 60, 68 bis); about 30 are preserved on single sheets of parchment, written in script judged to be contemporary with the apparent date of the

Cambridge University Press 978-0-521-17832-7 - Anglo-Saxon Charters Edited by A. J. Robertson Frontmatter More information

text; and the rest as copies entered in cartularies, or in transcripts or printed editions derived from single sheets now lost.

The instruments of government known as royal diplomas, issued in the names of kings (generally at royal assemblies) from the seventh century to the end of the Anglo-Saxon period, granting land and privileges to religious houses or to individuals (ecclesiastical and lay), were composed all but invariably in Latin. The single surviving exception among charters preserved in what would appear to be their original form is a diploma of Berhtwulf, king of the Mercians (840–52), for his thegn Forthred (Harmer, no. 3); but of course there are complications. Royal diplomas in the vernacular are found throughout Robertson's volume (nos. 1-2, 8, 11-13, 23, 25, 30, 38, 45, 48, 50, 82, 85, 95, 118, 120), to which should now be added StAlb 1-2. All of them have to be approached with circumspection, and each must be judged in its own archival context. Some are probably English versions of texts drawn up in Latin; others were most likely composed in the vernacular, as part of the process by which certain religious houses provided themselves with a documented past. There is no reason to doubt that some of the transmitted texts may have originated in the tenth or eleventh century. Versions of a purported charter of King Æthelred, in Latin and English, refounding and endowing the church of Canterbury, were entered in a gospel-book at Canterbury in the first half of the eleventh century (Sawyer, no. 914). The question remains whether any such vernacular charters are genuine in this form. Of those in Robertson's volume, the case has been made for a vernacular diploma of King Eadred for his thegn Ælfsige Hunlafing, preserved only in a twelfth-century Peterborough cartulary (no. 30), adding another dimension to the special interest of the small group of mid-tenth century texts known as the 'alliterative' charters, to which it belongs. One should also refer in this connection to the suggestion that the vernacular version of King Edgar's charter for Ely (no. 48) was composed by Ælfric the homilist, which could bring the production of that text back to the late tenth or early eleventh century.

About 40 of the documents in Robertson's volume illustrate the widespread use of the vernacular for recording transactions or agreements which took place at levels below the level which for whatever reason required the production (i.e. the drafting and writing) of a new royal diploma, at a royal assembly, and its ceremonial transfer into the hands of the beneficiary. One imagines that in many cases an estate of bookland passed from one party to another by way of gift, purchase, exchange, or more complex agreement;

[ ii ]

> and where existing title-deeds would suffice, they would or should in theory have been transferred as part of the transaction. Vernacular records of such transactions appear to have been made, as a matter of course, at the assemblies where the transactions took place, in the presence of witnesses, and set down on single sheets of parchment; but we also find records of the same kind entered, when circumstances allowed, in gospel-books, libri vitae, and other special volumes. Several contain particular points of interest. A record of a grant by Ealdorman Æthelstan to Abingdon abbey, set in the context of an assembly at Abingdon, c. 930, probably originated some time later, but might reflect knowledge of pre-Conquest ceremonial (no. 22). A transfer of royal diplomas serving as title-deeds appears to lie behind the record of an exchange of lands witnessed by a select few at the court of King Eadwig (no. 31), and one also senses a diploma changing hands behind the record of a purchase of land issued at a shire meeting in Kent (no. 103). A record from the reign of King Edgar incorporates a review of the history of an estate at Ailsworth, Northants., which had been forfeited by a widow and her son for an act of witchcraft (itself punished by drowning at London Bridge); the land had been given by the king to one Ælfsige, the intended victim of the act of witchcraft, whose son Wulfstan exchanged it on a later occasion with Bishop Æthelwold, who gave it to Peterborough abbey (no. 37). We also encounter here some rare records from the distant north (nos. 60, 68). Two documents of much the same date (1014 x 1020), one from the west midlands and the other from east Kent, both drawn up in the form of chirographs, exemplify an early form of prenuptial agreement, and in their similarity appear to represent a class of text which might once have been widespread (nos. 76-7). Of special importance, from the reign of Edward the Confessor, is the record of the endowment by Earl Leofric and his wife Godgifu of the minster at Stow St Mary, Lincolnshire, which affords an unusually detailed view of the arrangements required when providing for the needs of the priests serving a religious house (no. 115).

> About 30 of the documents in Robertson's volume are leases of church property to laymen. The majority of these leases are from the archives of the church of Worcester, associated above all with the name of Bishop Oswald (one is reproduced on the cover of this reprint), and as a group have to be set within the context of the even larger number of leases from Worcester drawn up in Latin. The use of both languages in the Worcester leases, without apparent significance of distinction (indeed, with admixture of Latin and English in Robertson, nos. 19, 35, 64), shows how these documents lay

> > [ iii ]

> somewhere between Latin diplomas and the familiar forms of documentation in the vernacular. The leases also illustrate an aspect of land-holding which was probably more widespread on large ecclesiastical estates, in the tenth and eleventh centuries, than surviving documentation (whether in Latin or the vernacular) would suggest. The Worcester leases, in particular, are renowned for what they reveal about the changing composition of the community from the 960s to the 990s, and for what they represent in terms of the management of the Worcester estates in the tenth and eleventh centuries, symbolized by their preservation in the early eleventh-century cartulary associated with Wulfstan, bishop of Worcester and archbishop of York. They also led to all manner of difficulties in the troublous times which followed.

> From the early ninth century onwards, it was evidently a common practice for persons needing to make a will to do so orally, in the presence of the requisite witnesses, and to have the substance of their intentions recorded in writing, for which as a matter of course the vernacular was used. There are five such wills in Robertson, each of which exemplifies a slightly different practice. The will of Æthelnoth, reeve at Eastry in Kent, and his wife Gænburg (no. 3), is extant in what seems to be its original form, on a sheet of parchment which begins with a copy of a Latin diploma (805 x 807) granting the land to Æthelnoth in the first place (as it happens, also preserved separately in its original form), and which continues in the same hand with the will of Æthelnoth and his wife (805 x 832). The will of Badanoth Beotting (no. 6), made in the mid-ninth century and extant in its original single-sheet form, is said in the text to have been one of two identical copies of the document, one to be retained by the church to which the reversion of the estate belonged, and the other by his wife and children for their lifetime. The will of Dunn (no. 9), copied in the twelfth-century Textus Roffensis, seems to have been preserved up to that point in close association with an earlier Latin diploma which served as Dunn's title-deed for the estate (c. 855); but it is not clear whether it was endorsed on the diploma, or written some time later on a separate strip of parchment. The will of Wulfgar (no. 26) was written, probably in the 930s, on a strip of parchment by a scribe found in another context entering manumissions in a gospel-book at the royal estate at Bedwyn in Wiltshire. The strip has been trimmed very closely along its top edge, as if to separate it from something above; and provisions including a grant of Ham, in Wiltshire, to the Old Minster, Winchester, were added seemingly as an afterthought on the

> > [ iv ]

Cambridge University Press 978-0-521-17832-7 - Anglo-Saxon Charters Edited by A. J. Robertson Frontmatter More information

> dorse. The estate at Ham passed in time to the Old Minster; and the will, endorsed by a Winchester scribe, came to be stitched to the lower edge of an earlier Latin diploma by which Wulfgar had received the land from King Æthelstan in 931. The will of Æthelwyrd (no. 32) is essentially a statement of arrangements concerning a single estate in Kent, drawn up probably in the 950s, endorsed with a record of an agreement modifying the arrangement in the next generation. The wills of Æthelnoth, Badanoth and Æthelwyrd incorporate lists of witnesses; the wills of Dunn and Wulfgar do not. These five documents, dating from the ninth and from the earlier part of the tenth century, should be set beside the five wills from the same period edited in Harmer's volume (Harmer, nos. 2, 10–11, 20–1); all ten might then be compared as a group with the larger number of wills edited by Whitelock in 1930, which date from the later tenth and eleventh centuries, and which show in their own different ways how practices in the making and publication of wills continued to develop.

> Another distinctive set of documents contained in Robertson's volume comprises 14 records generated by processes of litigation (nos. 4-5, 41, 44, 49, 59, 63, 66, 69, 78, 83, 91, 102, 105), complementing the five documents of the same kind found among those edited by Harmer in 1914 (Harmer, nos. 7, 14-15, 18 and 23). Distinctions can and should be made, in such cases, between documents drawn up and submitted as evidence for use in impending litigation concerning the estate in question, and documents which represent records of the *outcome* of stages in the legal process. Some of the statements about the history of a particular estate belong with the 'Fonthill Letter' (Harmer, no. 18), and with Queen Eadgifu's declaration about Cooling, Kent (Harmer, no. 23), in the first of these groups. A statement concerning land at Wouldham, Kent (Robertson, no. 41), and a statement concerning Bromley and Fawkham, Kent (no. 59), represent efforts made by bishops of Rochester to recover lands lost in times of trouble; while a claim made on behalf of Archbishop Dunstan to land at Sunbury, Middlesex, and at Send, Surrey (no. 44), preserved at Westminster, and an overtly partisan review of the history of Sandwich, Kent (no. 91), from Christ Church, Canterbury, reflect similar concerns at other houses. The documents which record outcomes of litigation include, as one might expect, several which emanated from shire-meetings. Among them, one of the most interesting is the record of proceedings at a shire-meeting held at Cuckamsley in Berkshire (no. 66): interesting not least for all it reveals about the conduct of litigation in the late tenth century (first at a royal

> > [v]

Cambridge University Press 978-0-521-17832-7 - Anglo-Saxon Charters Edited by A. J. Robertson Frontmatter More information

> assembly, then at a shire-meeting, to which king sent 'his seal' and others their written declarations), yet no less for its survival in its original form, in this case as the top part of a chirograph (divided by letters which when re-constituted and read alternately would give the legend CIROGRAFVM PLETVM EST), preserved (like the Fonthill Letter) in the archives of the archbishop. A rather different procedure lies behind the record of a shire-meeting held at Aylton in Herefordshire, which was entered in a gospel-book at St Æthelberht's minster at Hereford (no. 78). Analagous records emanating from royal assemblies are rarer than records from shire-meetings, at least in their own right. A record of a case which led to forfeiture of property lies not far behind the information recorded in no. 37 (mentioned above), and records of the same kind were occasionally incorporated in royal diplomas, notably the account of the crimes of Wulfbald (not to mention his widow and son), which led to two judgements in assemblies at London, one before and one after his death (no. 63).

> A 'miscellaneous' category, comprising 11 records in Robertson's main series (nos. 24, 39-40, 47, 52, 54, 72, 84, 104, 109-10), and extending naturally from there to include many of the texts in her two appendices, illustrates most effectively how the vernacular was used for a wide variety of other purposes (formal and informal) in connection with lands, rights, customs, and services, as well as for inventories, booklists, and registers of gifts. The cumulative effect, as if it were any surprise, is to reinforce one's appreciation of how writing and record-keeping pervaded English government and society in the ninth, tenth and eleventh centuries, and to suggest how this deep-rooted experience in the use of the written word, whether in Latin or in English, lies not far behind the procedures and products of the Domesday survey. Among these miscellaneous records, we find three of great significance for our understanding of defence against viking invaders: a record for the provision of services for the maintenance of the bridge over the river Medway at Rochester (no. 52), a record for the provision of 'shipmen' from the estates of St Paul's (no. 72), and the 'Burghal Hidage' (Appendix II, no. 1). There are various forms of estate survey, all of interest for the light they cast on aspects of estate management at different religious houses; and for an understanding of the circumstances in which such records were preserved, and in some cases have survived (by the skin of their teeth), one can turn to the remarkable set of notes relating to the management of the estates of Ely abbey in the first half of the eleventh century (Appendix II, no. 9). For more recent editions of the lists of

> > [ vi ]

books in Robertson, nos. 39, 104, Appendix I, no. 1, and Appendix II, nos. 2 and 5–7, see Michael Lapidge, 'Surviving booklists from Anglo-Saxon England', *Learning and Literature in Anglo-Saxon England*, ed. M. Lapidge and H. Gneuss (Cambridge, 1985), pp. 33–89.

One should stress finally how records in Latin and records in the vernacular are seen in Robertson's collection to have been manifestations of one and the same culture of 'pragmatic literacy' (signifying the use of the written word for purposes of government and administration) in Anglo-Saxon England. A considerable number of them exemplify the practice of producing documents in two or more copies, to be kept by different parties in the interests of security, and known as chirographs (from the word often found written between the copies of a text on a single sheet of parchment, which was then cut through so that the separate parts could be matched to each other should the need arise). Variations on this practice are attested in certain kinds of Latin document (not including royal diplomas) from the early ninth century, and in vernacular documents from the mid-ninth century, as if they emanated from the same culture; though it was not until the latter part of the tenth century that the use of the chirograph became commonplace, as if in accordance with a code of good practice. Above all, one soon begins to understand from these documents how the Latin diplomas and the vernacular records worked together. For example, three of the vernacular records mentioned above (Robertson, nos. 41, 59, 69) form part of a veritable dossier of documentation reflecting activity at Rochester in the late tenth century, which also includes a will (Whitelock, no. 11) and several royal diplomas (e.g. Sawyer, nos. 671, 864, 885, 893) from the same archive.

A guide to scholarly discussion of each document is provided in the revised and updated version of Peter Sawyer's *Anglo-Saxon Charters: an Annotated List and Bibliography*, available online in the form of the 'Electronic Sawyer' (see below).

SIMON KEYNES Elrington and Bosworth Professor of Anglo-Saxon University of Cambridge

[vii]

#### CONCORDANCE

In the table below, each document in Robertson's *Anglo-Saxon Charters* is assigned its number in Peter Sawyer's *Anglo-Saxon Charters: a Revised List and Bibliography* (1968), available online in a revised and updated form at www.esawyer.org.uk (the 'Electronic Sawyer'). The number of a charter in the relevant volume of the new edition of the corpus, published under the auspices of the British Academy, is also given where possible.

Abbreviations

Abing	Charters of Abingdon Abbey, ed. S. E. Kelly, 2 vols., AS
U	Charters 7–8 (Oxford, 2000–1)
Bath	Charters of Bath and Wells, ed. S. E. Kelly, AS Charters 13
	(Oxford, 2007)
Burt	Charters of Burton Abbey, ed. P. H. Sawyer, AS Charters 2
	(London, 1979)
BuryStE	Charters of Bury St Edmunds, ed. Katie Lowe and Sarah
	Foot, AS Charters (forthcoming)
CantCC	Charters of Christ Church, Canterbury, ed. Nicholas Brooks
	and S. E. Kelly, 3 vols., AS Charters (forthcoming)
CantStA	Charters of St Augustine's Abbey Canterbury, ed. S. E. Kelly,
	AS Charters 4 (Oxford, 1995)
LondStP	Charters of St Paul's, London, ed. S. E. Kelly, AS Charters
	10 (Oxford, 2004)
North	Charters of Northern Houses, ed. D. A. Woodman
	(forthcoming)
Pet	Charters of Peterborough, ed. S. E. Kelly, AS Charters 14
	(Oxford, 2009)
Roch	Charters of Rochester, ed. A. Campbell, AS Charters 1
	(London, 1973)
Shaft	Charters of Shaftesbury Abbey, ed. S. E. Kelly, AS Charters
	5 (Oxford, 1996)
Sherb	Charters of Sherborne, ed. M. A. O'Donovan, AS Charters
	3 (London, 1988)
StAlb	Charters of St Albans, ed. Julia Crick, AS Charters 12
	(Oxford, 2007)
WinchNM	Charters of the New Minster, Winchester, ed. Sean Miller,
	AS Charters 9 (Oxford, 2001)
WinchOM	Charters of the Old Minster, Winchester, ed. A. R. Rumble
	(forthcoming)

Robertson	Sawyer	Archive	Summary of content				
1	98	Worcester	charter of King Æthelbald for Worcester				
2	126	Worcester	charter of King Offa for Worcester				
3	1500	CantCC 39a	will of Æthelnoth and his wife Gænburg				
4	1432	Worcester	part of a composite record concerning land in Worcs.				
5	1437	Worcester	account of an oath taken in settlement of a dispute				
6	1510	CantCC 78	will of Badanoth Beotting				
7	1440	Pet 9	agreement between Medeshamstede and Wulfred				
8	313	WinchOM	charter of King Æthelwulf (decimation)				
9	1514	Roch 23	will of Dunn				
10	328	CantCC 83	charter of King Æthelberht, endorsement				
11	333	Sherb 6	charter of King Æthelberht				
12	342	Shaft 6	charter of King Æthelred				
13	357	Shaft 7	charter of King Alfred				
14	1275	WinchOM	lease of land by Bp Ealhferth				
15	1287	WinchOM	lease of land by Bp Denewulf				
16	1283	Worcester	lease of land by Bp Wærferth				
17	1513	WinchOM	bequest by Ceolwynn to Winchester				
18	1281	Worcester	lease of land by Bp Wærferth				
19	1280	Worcester	lease of land by Bp Wærferth				
20	385	WinchOM	lease of land by King Edward				
21	1289	Worcester	grant by Bp Wilfrid to Worcester				
22	1208	Abing 28	grant by Æthelstan senator				
23	391	Milton	charter of King Æthelstan for Milton				
24		Durham	inscription recording gift to St Cuthbert				
25	427	WinchOM	charter of King Æthelstan for Winchester				
26	1533	WinchOM	will of Wulfgar				
27	1509	WinchNM 11	bequest by Alfred to the New Minster				
28	1418	WinchNM 14	grant by Æthelnoth to the New Minster				
29	1419	WinchNM 16	grant by Eadulf to the New Minster				
30	566	Pet 11	charter of King Eadred				
31	1292	Abing 76	agreement between Bp Brihthelm and Ab Æthelwold				
32	1506	CantCC 121	will of Æthelwyrd				
33	693	WinchOM	lease of land by Bp Brihthelm				
34	1299	Worcester	lease of land by Bp Oswald				
35	1303	Worcester	lease of land by Bp Oswald (Latin and English)				
36	1305	Worcester	lease of land by Bp Oswald				
37	1377	Pet 17	record of an exchange of land, and of a gift to Peterb.				
38	817	WinchOM	charter of King Edgar				
39	1448	Pet 29	records of gifts of Bp Æthelwold to Medeshamstead				

Robertson	Sawyer	Archive	Summary of content				
40		Pet 30	lists of sureties for Peterborough estates				
41	1458	Roch 34	account of Abp Dunstan's acquisition of Wouldham				
42	1309	Worcester	lease of land by Bp Oswald				
43	1310	Worcester	lease of land by Bp Oswald				
44	1447	Westminster	account of land at Send and Sudbury				
45	806	WinchOM	charter of King Edgar for Winchester				
46	1326	Worcester	lease of land by Bp Oswald				
47	1452	Exeter	list of sureties for an estate in Devon				
48	779	Ely	charter of King Edgar for Ely				
49	1449	WinchOM	record of the adjustment of boundaries				
50	813	Sherb 10	charter of King Edgar for Sherborne				
51	1216	Abing 115	record of Abbot Osgar's acquisition of land in Berks.				
52		Rochester	record of services for Rochester bridge				
53	1376	WinchOM	record of an exchange of land in Winchester				
54	1453	North 6	Abp Oswald's memorandum on estates of York				
55	1332	Worcester	lease of land by Abp Oswald				
56	1373	Worcester	lease of land by Abp Oswald				
57	1374	Worcester	lease of land by Abp Oswald				
58	1372	Worcester	lease of land by Abp Oswald				
59	1457	Roch 36	statement of Rochester's claim to land at Bromley				
60	1660	North 18	record of a grant by Earl Thored to St Cuthbert's				
61	1369	Worcester	lease of land by Abp Oswald				
62	1455	CantStA 31	agreement between Abbot Wulfric and Ealdred				
63	877	WinchNM 31	account of the crimes of Wulfbald and of his widow				
64	1363	Worcester	lease of land by Abp Oswald (Latin and English)				
65	1362	Worcester	lease of land by Abp Oswald				
66	1454	CantCC 133	outcome of litigation at a shire-court of Berks.				
67	1366	Worcester	lease of land by Abp Oswald				
68	1659	North 19	record of a grant by Earl Northman to St Cuthbert's				
68	1661	North 20	record of a grant by Ulfcetel to St Cuthbert's				
69	1456	Roch 37	outcome of litigation at a shire-court in Kent				
70	1420	WinchNM 32	lease of land by Abbot Ælfsige				
71		Ely	record of a grant by Ælfhelm to his goldsmith				
72		LondStP 25	note on provision of shipmen from specified estates				
73	1219	BuryStE	record of a grant by Ulfcetel to St Edmund's				
74	1422	Sherb 14	lease of land by the community at Sherborne				
75	1220	CantCC 148	grant of land by Godwine to Leofwine the Red				
76	1459	Worcester	record of a marriage agreement				
77	1461	CantCC 149	record of a marriage agreement				

Robertson	Sawyer	Archive	Summary of content				
78	1462	Hereford	outcome of litigation at a shire-court in Herefordshire				
79	1421	Worcester	lease of land by the community at Worcester				
80	1464	CantCC 162	agreement between Abp Æthelnoth and Toki				
81	1423	Worcester	lease of land by Abbot Ælfweard				
82	959	CantCC 151a	charter of King Cnut for Christ Church				
83	1460	Worcester	outcome of litigation at a shire-court in Worcs.				
84		North 7	survey of estates at Sherburn, Otley and Ripon				
85	981	CantCC 154	charter of King Cnut for Christ Church				
86	1465	CantCC 153	agreement between Eadsige and Christ Church				
87	1399	Worcester	lease of land by Bp Brihtheah				
88	1222	CantCC 159	record of a grant by Thored				
89	1389	CantCC 160	record of a grant by Abp Æthelnoth				
90	1466	CantCC 163	agreement between Abp Eadsige and Toki				
91	1467	CantCC 164	statement about the history of an estate in Kent				
92	1224	BuryStE	agreement between Stigand and his priest Ælfgar				
93	1225	BuryStE	record of a grant by Thurkytel to St Edmund's				
94	1394	Worcester	lease of land by Bp Lyfing				
95	1047	CantCC 181	charter of King Edward for Christ Church				
96	1229	CantCC 175	record of a grant by King Cnut and Ælfgifu to Ch.Ch.				
97	1468	BuryStE	agreement between Æthelmær and Abbot Ufi				
98	1391	WinchOM	agreement between Bp Ælfwine and Osgod				
99	1469	Hereford	record of Leofwine's purchase of land from Eadric				
100	1470	BuryStE	agreement between Wulfgeat and Bury St Edmunds				
101	1471	CantCC 170	agreement between Æthelric and Abp Eadsige				
102	1472	CantCC 169	outcome of litigation involving Earl Godwine in Kent				
103	1473	CantCC 171	record of Godric's purchase of land				
104		BuryStE	composite survey of lands, etc., of Bury St Edmunds				
105	1474	Sherb 17	outcome of litigation at a shire-court in Devon				
106	1402	WinchOM	lease of land by Bp Stigand and the Old Minster				
107	1403	WinchOM	lease of land by Bp Stigand and the Old Minster				
108	1400	CantCC 172	record of a grant by Abp Eadsige				
109	1555	Bath 24	survey of the estate at Tidenham, Gloucs.				
110	359	WinchOM	survey of the estate at Hurstbourne Priors, Hants.				
111	1409	Worcester	lease of land by Bp Ealdred				
112	1406	Worcester	lease of land by Bp Ealdred				
113	1232	Worcester	record of a grant by Earl Leofric and his wife				
114	1476	WinchOM	agreement between Wulfweard and OMW				
115	1478	Eynsham	record of the endowment of Stow St Mary				
116	1234	CantCC 183	agreement between Brihtmær and Abp Stigand				

Robertson	Sawyer	Archive	Summary of content			
117	1426	Bath 23	lease of land by Abbot Ælfwig to Abp Stigand			
118	1062	WinchOM	charter of King Edward for the Old Minster, Winch.			
119		BuryStE	agreement with Ordric, cellarer of St Edmund's			
120	1032	Sherb 22	charter of King Edward (for Horton)			
		Appendix I: Pa	ost-Conquest Documents			
I		Exeter	gifts of Bishop Leofric to Exeter			
2		Durham	lease by Walcher, bp of Durham			
3		Peterborough	the 'Northamptonshire Geld Roll'			
4		WinchOM	dues pertaining to Taunton, Somerset			
5		London St P dues pertaining to Lambourne, Berkshire				
6		Worcester payments by Worcester to King William				
	App	oendix II: Miscell	laneous Documents (undated)			
I			the 'Burghal Hidage'			
2		York	inventory of church goods (Sherburn-in-Elmet)			
3		Bury St Ed	inventory of farm goods (Bury St Edmunds)			
4		Durham	inventory of church goods (Durham)			
5		Worcester	list of books (Worcester)			
6		Cant St Aug	list of books (Canterbury, St Augustine's)			
7		Bury St Ed	list of books (Bury St Edmunds)			
8		Bury St Ed	fragment, on funeral arrangements			
9		Ely	Ely farming memoranda			

Cambridge University Press 978-0-521-17832-7 - Anglo-Saxon Charters Edited by A. J. Robertson Frontmatter More information

#### CAMBRIDGE STUDIES IN ENGLISH LEGAL HISTORY

General Editor

H. A. HOLLOND, LL.M. Vice-Master of Trinity College, Cambridge; Emeritus Professor of English Law in the University of Cambridge

# ANGLO-SAXON CHARTERS

Edited with Translation and Notes by

A. J. ROBERTSON, M.A., Ph.D.

Reader in English Language, University of Aberdeen; sometime Pfeiffer Research Fellow of Girton College, Cambridge

# CAMBRIDGE AT THE UNIVERSITY PRESS 1956

Cambridge University Press 978-0-521-17832-7 - Anglo-Saxon Charters Edited by A. J. Robertson Frontmatter More information

> CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore, São Paulo, Delhi, Dubai, Tokyo

> > Cambridge University Press The Edinburgh Building, Cambridge CB2 8RU, UK

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

www.cambridge.org Information on this title: www.cambridge.org/9780521178327

© Cambridge University Press 1939

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

> First edition 1939 Second edition 1956 This digitally printed version 2009

A catalogue record for this publication is available from the British Library

ISBN 978-0-521-17832-7 Paperback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication, and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

# CONTENTS

	A Note by the former General Editor	page xiii
	Preface	xix
	List of Abbreviations	xxvi
I	Remission of dues on two ships	2
II	Grant of land by King Offa to Worcester	2
III	The will of Æthelnoth and Gænburg	4
IV	King Ceolwulf and Bromsgrove	6
v	Lawsuit about wood-pasture	. 8
VI	The will of Badanoth Beotting	. 10
VII	Agreement between Ceolred, Abbot of Peter- borough, and Wulfred	. 12
VIII	Grant of land by King Æthelwulf to the Old Minster, Winchester	. 14
IX	Grant in reversion to Rochester	. 14
x	Summary of a Latin charter	. 16
XI	Charter of King Æthelbert to Sherborne .	. 16
XII	Grant of land by King Æthelred I to Earl Ælfstan	22
XIII	Bequest of King Alfred to Shaftesbury	. 24
XIV	Lease of land by Ealhferth, Bishop of Winchester	26
XV	Lease of land by Denewulf, Bishop of Winchester	28
XVI	Lease of land by Werfrith, Bishop of Worcester, to Cyneswith	28
xvII	Bequest of Ceolwin to Winchester	. 20
	Lease of land by Werfrith, Bishop of Worcester.	•
	to Wulfsige	, · 34
XIX	Lease of lands by Werfrith, Bishop of Worcester, to Æthelred and Æthelflæd	, · 34
XX	Lease of land to Denewulf, Bishop of Winchester	
	Grant of land by Wilfrith, Bishop of Worcester	. 42
XXII	Grant of land by Earl Æthelstan to Abingdon	• 44

vi

Cambridge University Press 978-0-521-17832-7 - Anglo-Saxon Charters Edited by A. J. Robertson Frontmatter More information

#### CONTENTS

XXIII	Charter of King Æthelstan to Milton Abbey, Dorset	page 44
XXIV	Grant of a book by King Æthelstan to St Cuthbert's	48
xxv	Grant of lands by King Æthelstan to the Old Minster, Winchester	48
XXVI	The will of Wulfgar	52
XXVII	Grant of land in reversion to the New Minster, Winchester	54
XXVIII	Grant of land to the New Minster, Winchester, by Æthelnoth	54
XXIX	Grant of land to the New Minster and the Nunnery, Winchester	54
XXX	Grant of land by King Edred to Ælfsige Hun- lafing	56
XXXI	Exchange of lands between Brihthelm, Bishop of Wells, and Æthelwold, Abbot of Abingdon.	58
XXXII	The will of Æthelwyrd	58
XXXIII	Lease of land by Brihthelm, Bishop of Win- chester	62
XXXIV	Lease of land by Oswald, Bishop of Worcester, to Æthelm	62
XXXV	Lease of land by Oswald, Bishop of Worcester, to Ælfric	64
XXXVI	Lease of land by Oswald, Bishop of Worcester, to Æthelstan	66
XXXVII	Exchange of lands between Æthelwold, Bishop of Winchester, and Wulfstan Uccea	68
XXXVIII	Renewal of the freedom of Chilcomb by King Edgar	68
XXXIX	The gifts of Bishop Æthelwold to Peter- borough	72
XL	List of sureties for Peterborough estates	74
	History of the estate of Wouldham, Kent .	84
	Lease of land by Oswald, Bishop of Worcester, to Ælfhild	86

Cambridge University Press 978-0-521-17832-7 - Anglo-Saxon Charters Edited by A. J. Robertson Frontmatter More information

	CONTENTS	vii
XLIII	Lease of land by Oswald, Bishop of Worcester, to Eadric	page 88
XLIV	History of the estates of Sunbury and Send .	90
XLV	Renewal of the freedom of Taunton by King Edgar	92
XLVI	Lease of land by Oswald, Bishop of Worcester, to Osulf	96
XLVII	List of sureties for a Devonshire estate	98
XLVIII	Charter of King Edgar to Ely	98
XLIX	Adjustment of the boundaries between the monasteries in Winchester	102
L	Grant of land by King Edgar to Sherborne .	104
LI	Purchase of an estate by Osgar, Abbot of Abingdon	106
LII	List of estates liable for work on Rochester Bridge	106
LIII	Exchange of lands between Æthelwold, Bishop of Winchester, and Ælfwine	110
LIV	Statement by Oswald, Archbishop of York, re- garding church lands in Northumbria	110
LV	Lease of land by Oswald, Archbishop of York and Bishop of Worcester, to Æthelwold	114
LVI	Lease of land by Oswald, Archbishop of York and Bishop of Worcester, to Wulfgeat	116
LVII	Lease of land by Oswald, Archbishop of York and Bishop of Worcester, to Wulfheah	118
LVIII	Lease of land by Oswald, Archbishop of York and Bishop of Worcester, to Wulfgar	120
LIX	History of the estates of Bromley and Fawkham, Kent	122
LX	Grant of lands by Earl Thored to St Cuthbert's	124
LXI	Lease of land by Oswald, Archbishop of York and Bishop of Worcester, to Goding	124
LXII	•	128
LXIII	The crimes and forfeitures of Wulfbold	128

viii

#### CONTENTS

LXIV	Lease of land by Oswald, Archbishop of York and Bishop of Worcester, to Beornheah and Brihtstan	130
LXV	Lease of land by Oswald; Archbishop of York and Bishop of Worcester, to Æthelmær .	134
LXVI	Record of a lawsuit between Wynflæd and Leof- wine	136
LXVII	Lease of land by Oswald, Archbishop of York and Bishop of Worcester, to Eadric	138
LXVIII	Two grants of land to St Cuthbert's	140
LXIX	Lawsuit about the estate of Snodland, Kent .	140
LXX	Lease of land by the abbot and the community at the New Minster, Winchester, to Wulfmær	142
LXXI	Grant of land by Ælfhelm to his goldsmith .	144
LXXII	List of the contributions of men required for manning a ship	144
LXXIII	Grant of lands by Ulfketel to Bury St Edmunds	146
	Lease of land to Edmund the Ætheling by the community at Sherborne	146
LXXV	Grant of swine-pasture in Kent	148
	A Worcestershire marriage agreement	148
	A Kentish marriage agreement	150
	Account of a Herefordshire lawsuit	150
LXXIX	Agreement between the community at Wor- cester and Fulder	154
LXXX	Agreement between Archbishop Æthelnoth and Toki	154
LXXXI	Lease of land by Abbot Ælfweard and the community at Evesham to Æthelmær	156
LXXXII	Charter of Cnut to Christchurch, Canterbury	158
	Lawsuit about a Worcestershire estate	162
	Types of tenure among church lands in York-	104
T17878781 A	shire	164
LXXXV	Grant of land by King Cnut to Christchurch, Canterbury	168

	CONTENTS	ix
LXXXVI	Grant of lands by Eadsige to Christchurch, Canterbury	170
LXXXVII	Lease of land by Brihtheah, Bishop of Wor- cester, to Wulfmær	172
LXXXVIII	Grant of land by Thored to Christchurch, Canterbury	172
LXXXIX	Grant of land by Archbishop Æthelnoth to Christchurch, Canterbury	174
XC	Agreement between Archbishop Eadsige and Toki	174
XCI	Harold Harefoot and Sandwich	174
XCII	Grant in reversion to Bury St Edmunds by Stigand	178
XCIII	Grant of lands by Thurketel to Bury St Edmunds	178
XCIV	Lease of land by Lyfing, Bishop of Worcester, to Æthelric	180
XCV	Charter of Edward the Confessor to Christ- church, Canterbury	180
XCVI	Record of the grant of an estate to Christ- church, Canterbury	182
XCVII	Agreement between Ufi, Abbot of Bury St Edmunds, and Æthelmær	184
XCVIII	Lease of land by Ælfwine, Bishop of Win- chester, to Osgod .	184
XCIX	Purchase of an estate in Herefordshire .	186
C	Agreement between the Abbot of Bury St Edmunds and Wulfgeat	186
CI	Agreement between Archbishop Eadsige and Æthelric	188
CII	Agreement between Ælfstan, Abbot of St Augustine's, and the priest Leofwine	190
CIII	Purchase of an estate in Kent	192
CIV	Notes with regard to food-rents, charitable gifts, etc. from Bury St Edmunds	192

х

Cambridge University Press 978-0-521-17832-7 - Anglo-Saxon Charters Edited by A. J. Robertson Frontmatter More information

#### CONTENTS

CV	Agreement between the bishop and community at Sherborne and Care, Toki's son page	200
CVI	Lease of land by Stigand, Bishop of Winchester, to Æthelmær	202
CVII	Lease of land by Stigand, Bishop of Winchester, to Wulfric	202
CVIII	Grant of land by Archbishop Eadsige to St Augustine's	204
CIX	Survey of the manor of Tidenham, Gloucester- shire	204
CX	Services and dues rendered at Hurstbourne Priors, Hampshire	206
CXI	Lease of land by Ealdred, Bishop of Worcester, to Wulfgeat	208
CXII	Lease of land by Ealdred, Bishop of Worcester, to Æthelstan the Fat	208
CXIII	Grant of land to Worcester by Leofric, Earl of Mercia, and his wife	210
CXIV	Agreement between the Old Minster, Winchester, and Wulfweard the White	212
CXV	Endowment of Stow St Mary by Earl Leofric and Godgifu	212
CXVI	Grant by Brihtmær of Gracechurch to Christ- church, Canterbury	216
CXVII	Lease of land by the abbot and the community at Bath to Archbishop Stigand	216
CXVIII	Alleged confirmation by Edward the Confessor of a grant by Queen Ælfgifu Emma to the Old	
	Minster, Winchester	218
CXIX	Agreement with Ordric the cellarer at Bury St Edmunds	220
CXX	Charter of Edward the Confessor to Horton Abbey	220

#### CONTENTS

Appen	dix I. Post-Co	nquest	Docun	nents					
I	The gifts of Bi	ishop I	eofric	to Exe	eter			pa	ge 226
п	Lease of lands Ealdgyth.	by W	alcher,	Bisho	op o	f Dur	ham,	to	230
III	The Northam	otonshi	re Geld	l Roll		•		•	230
IV	Record of the	dues p	ertainin	ig to 7	l'aun	ton		•	236
v	Record of the bourn .	dues r	endered	l to th	ie ch	urch :	at La	m-	240
VI	Payments ma William I	de by · ·	the cl	hurch •	of •	Worc	ester	to •	242
Appen	dix II. Miscel	laneou	s Docu	ments	(un	dated)			
Ι	The Burghal h	nidage							246
II	Inventory of c	hurch g	goods a	t She	rbur	n-in-E	lmet	•	248
III	Fragment of an	invent	ory from	m a Bu	ry S	t Edm	undsi	MS.	248
IV	Inventory from	n a Du	rham N	ıs.				•	250
v	List of Worces	ster (?)	books	•	•			•	250
VI	List of books	from S	t Augu	stine's	, Ca	nterbu	ıry	•	250
VII	List of books	from a	а мs. i	n the	Bod	leian	Libra	ıry,	
	Oxford .	• •	•	•	•	•	•	•	250
VIII	Fragment of a	will fr	om Bu	ry St I	Edm	unds	•	•	252
IX	Assignments of	of prop	erty to	Thor	ney .	Abbey	•	•	252
Notes		•	•	•	•	•	•		259
Index	Nominum .	•	•	•	•	•	•	•	507
Index	Locorum .	•	•	•	•	•	•		527
Index	Rerum .				•		•		544

# A NOTE BY THE FORMER GENERAL EDITOR

#### ON ANGLO-SAXON DOCUMENTS

In the latter part of the nineteenth century Maitland and other prominent writers on our early social and legal institutions stressed the importance of forming a new Corpus of pre-Norman documents based on a re-examination of the manuscript-materials by scholars who were not only trained as philologists, historians, and lawyers, but also practised in modern methods of textual research. Although this project embraced the Latin documents as well as those written in Anglo-Saxon, as yet, however, only vernacular texts have been published in new editions. The Crawford Collection of Early Charters and Documents (1895), under the editorship of Napier and Stevenson, has been followed by other collections of Anglo-Saxon documents, chiefly Miss Harmer's Select English Historical Documents of the Ninth and Tenth Centuries (1914) and Miss Whitelock's Anglo-Saxon Wills (1930). Miss Robertson's Anglo-Saxon Charters, which now makes its appearance as the latest contribution to a notable series, will be followed in due course by the publication of a collection of Anglo-Saxon writs, under the editorship of Miss Harmer

The original indebtedness of scholars to Miss Robertson's skill and learning as an editor of texts through the publication of her *Laws of the Kings of England from Edmund to Henry I* (1925) has now been vastly increased by the gift of her *Anglo-Saxon Charters*. Both by her provision of an accurate and reliable text of many vernacular documents and by the wealth of information which she has embodied in her many notes on the documents Miss Robertson has materially advanced the historical study of pre-Norman times. Nor has the value of her work to all students of early English history been lessened by the inclusion of a few post-Conquest documents written in Anglo-Saxon.

In explanation of the documents in her collection Miss Robertson has made use of other contemporary sources, especially the laws and the Latin charters; and by following this method she has produced fresh and convincing proof of the fact, already well-known to all historians of the pre-Norman age, that the

xiv

#### ANGLO-SAXON DOCUMENTS

student of documents in Anglo-Saxon must also devote his attention to those in Latin. Not only from the view-point of diplomatic study, but in the labour of searching for historical truth in general, the two groups of documents supplement each other in an amazing, and often unexpected, manner. With the approaching completion of the vernacular part of a modern Corpus of Anglo-Saxon documents, the present seems the appropriate time in which to begin the preparation of a new Codex Diplomaticus of all the charters and other documents in Latin. Valuable as they are, the collections of Kemble (1839-1848), Thorpe (1865), Earle (1888), and Birch (1885-1893) all require an elaborate revision in compliance with the higher standards of textual criticism and historical accuracy which characterize present-day scholarship. The Latin documents are in fact in need of an editor who will bring to his task the same devotion. skill, and learning which Liebermann spent upon the Anglo-Saxon laws and the Anglo-Norman law-books.

Following the usage of English scholars, Miss Robertson has described as "charters" all the miscellaneous documents which she has collected and edited. From the view-point of the science of diplomatic these documents are, however, of varied character. Most of them are private documents; comparatively few are of royal origin. For the royal documents, and also for many that are private, the Roman term *diploma* may not be inappropriate; for, although this word was adopted by the humanists of the Renaissance as an indication of kingly instruments, its meaning was gradually so extended by the usage of scholars that it came to include most documents of the Middle Ages. Certain of these royal and private diplomas of the Anglo-Saxon age are at the same time "charters", or cartae, in the narrower and more technical meaning of that term. In the latter sense the royal charter, or carta, begins with a solemn invocation of the Triune God and contains no salutation of mortals; it declares, if it be a royal land-charter, that the King grants, has granted, or will grant, certain land to a certain person; and it ends with the "signatures" and the names of the King and the witnesses. The royal charter in this technical sense, a document confirmed with the sign of Christ's Holy Cross, is to be sharply dis-

#### ANGLO-SAXON DOCUMENTS

tinguished from the royal writ, a document which contains no invocation, begins with a salutation, and states in the past tense that the King has made a certain grant to a certain person. Although charters, or *cartae*, in this special and technical sense, are to be found among the vernacular texts in Miss Robertson's collection, a far larger number of these documents are *notitiae*, or purely evidential writings, in contradistinction to *cartae*, which are both the confirmation and the evidence of audible and visible juridical acts. Included among the *notitiae* are "declarations" (*geswutelunga*), chirographs, and entries in Gospel Books. Some of the other documents in the present collection were also written *memoriae causa*. They recount the history of certain estates or of litigation in regard to lands; or they present other facts of interest or importance to men of the time.

Miss Robertson's book not only furnishes material for a study of all these several types of documents from the view-point of diplomatic, but it also enables the reader to estimate the value of the documents as historical evidence by providing him with information on matters other than diplomatic form. Both the date and the nature of the manuscript in which a document appears have significance in the formation of a judgment as to the evidential value of that document. In the case of documents derived from cartularies it is especially important, moreover, to determine the question as to the reliance that can be placed upon the cartularies themselves. The question as to whether a document is genuine or a forgery must always be raised. In the solution of these and many other manuscript-problems concerning the documents in the present collection Miss Robertson's learned notes are indispensable.

For the historical study of the early laws of England these vernacular documents possess special value. Some of them deal with the acts of the King, such as his grants of land, while many others are concerned with the juridical acts of lay and ecclesiastical persons. Some documents are the evidence of contracts and wills; others relate to gifts, exchanges, sales, gages, and leases of land. By throwing light upon the nature of all these legal transactions the documents disclose to us at the same time many

xv

xvi

#### ANGLO-SAXON DOCUMENTS

of the rules of the unwritten customary law in regard to them. Although this evidence of legal history furnished by Miss Robertson's collection is most valuable, it needs, however, the supplementation to be derived from that larger stock of proof contained in other contemporary sources, such as the laws, the legal tracts, and the vernacular and Latin documents that have been collected and edited by other scholars.

To gain a clear perception of the nature and purport of the miscellaneous documents in Miss Robertson's collection is far from an easy task; it is, in fact, one of great difficulty and complexity requiring infinite patience. That task confronts, however, the historian of any one of the several main aspects of the Anglo-Saxon age who seeks enlightenment in those documents: even the student of dialects is not exempt from the labour. For the special purposes of legal history, which is so closely related to all the other aspects of Anglo-Saxon development, it seems to me essential to study these documents from two points of view, namely, their diplomatic form and their value as materials from which a knowledge of the unwritten customary law of pre-Norman times may be obtained; and, moreover, in respect of both matters the documents in this volume must be studied in their relation to the vernacular and Latin documents in other collections. In the absence of any other connected account of these subject-matters, a short study of Anglo-Saxon documents written as an Introduction to the present collection, but which is far too long for inclusion here, will soon make its appearance as a separate volume in this series of Studies in English Legal History. Although this small book, entitled Anglo-Saxon Documents as Evidence of Legal History, is in the nature of a companion to Miss Robertson's Anglo-Saxon Charters, its scope is much broader; for it deals with many documents not included in her collection. My chief aim has been to reconstruct, on the basis of a study of documentary materials, parts of the unwritten customary law of the Anglo-Saxons in respect of contract and land. In making this preliminary survey of an extensive field of historical research there has been, however, no attempt to do more than draw attention to certain conclusions that have been reached after an examination of only a small part of the entire

#### ANGLO-SAXON DOCUMENTS

body of documentary sources. The afore-mentioned historical sketch has in fact been written in the hope that by showing the results to be obtained from such an examination at least a few scholars may be induced to enter upon a far more detailed and critical study of the whole mass of Anglo-Saxon documents as the principal sources of our early social and legal history. Such studies would serve, moreover, a further purpose; for the explanation of many post-Conquest developments in English social and legal structure can come only from the cartae and notitiae of the Anglo-Saxons. An exact and comprehensive knowledge of the nature and content of these documents, as illumined by the life of the age in which they were written, will in fact enable us to gain a clearer vision of those customary modes of forming contracts and conveying property which persisted long after the Conquest and became an integral part of the medieval common law. In the sphere of diplomatic, contract, and property the Norman age meant adaptation and modification, not destruction; and in the law as administered by the King's justices in Bracton's day, and even in far later times, there were many elements derived from the customary law of the pre-Norman centuries.

Miss Robertson's Anglo-Saxon Charters, upon which she has spent so much devoted and painstaking labour, now takes its place in literature as one of the principal source-books for the study of early English history. From the future use of this valuable collection of documents by competent scholars there will come an enrichment of historical writing in regard to the language, the diplomatic, the life, and the law of the pre-Norman age; and in these documents historians will find, moreover, evidence of the origin and early growth of diplomatic forms and of social and legal institutions which played a rôle of even greater importance in later times. The knowledge which they gain from a reading of the charters and other documents in this collection, if supplemented by a study of other contemporary sources, will permit them to grasp with a more enlightened understanding the nature and the meaning of those particular post-Conquest developments which represent a slow transition from Anglo-Saxon times to the later Middle Ages.

H. D. HAZELTINE

xvii

May 1939